

# 基于历时语用观的当代日常交际美语嬗变走向考察

范献龙

(中南大学外国语学院, 湖南长沙, 410083)

**摘要:**通过对以英语为母语的美国人现场、邮寄与网上问卷调查获取数据,通过电邮采访及网络晒帖等方式对某些问题与美国学者进行深入讨论,在定量与定性分析的基础上,总结出当代日常交际美语的使用呈现以下突出趋势,日常用语更具多样性;语言表达更趋简化随和;人们更注意“政治准确性”;对弱势群体更显同情心;出现了更多的语法偏离现象;等。

**关键词:**美语;日常交际;变化趋势;语言使用;社会变迁;历时语用观

**中图分类号:** H030

**文献标识码:** A

**文章编号:** 1672-3104(2011)06-0225-07

语言使用是语言学和二/外语习得与教学研究领域关注的焦点之一。语言使用由“社会各种条件所决定”(Mey, 2001:6)<sup>[1]</sup>。和世间万物一样,具有社会属性的语言会随时代与社会的变迁而变化,语言使用也会因此而发生变化。及时了解这些变化动态对于外语学习者来说是非常重要的。然而遗憾的是,中国人学习英语几乎是在毫无自然语言环境下进行的,接触的学习材料绝大部分是书面语,更谈不上及时了解目的语的发展趋势及英语本族人现行话语行为习惯了。本文正是针对这一情况,根据笔者留美期间以访问学者身份通过调查、观察、采访等多种方法所获得的第一手材料,用历时语用观考察,总结出当代美语嬗变的走向,并从社会与文化等不同角度分析导致这些变化的内在因素,希望能对学界有所帮助。

## 一、研究方法

本研究采用的是定量与定性相结合的研究方法,还结合了笔者本人的观察、网络的利用等多种方法与途径,现对其分别简述如下。

(1)问卷调查:本研究的数据主要来自研究者与美国同事一道精心设计的问卷调查。该匿名调查问卷包

括十个问题,分别对日常交际言语行为,如:招呼、告别、致谢、赞同等进行提问,每个问题的题干是对上述各言语行为语境的简要描写与说明,题干下列出为该言语行为收集的可能的语言表达形式,要求受访者“设身处境”地从这些表达中选出自己最可能和最不可能使用的表达来;除此,问卷还为受访者提供了空间,以便让他们写出自己在该语境中常使用,选项中却没有列出的语言表达。为尽可能地提高该调查的广度,问卷以两种方式进行:一是现场调查;二是通过邮寄或电子邮件进行。最后我们共收到返回的有效调查问卷 218 份,其中,当场调查作答的 65 份,通过邮寄或电子邮件方式进行的 153 份,分别约占总数的 30%和 70%。

(2)电子邮件采访,即通过电子通信方式对调查的内容向受访者进行回访,或与其对某个问题进行更深入的讨论。先后以此方式采访了 30 多人。

(3)网上咨询:在波特兰大学应用语言学系设立的 *aplplngservlet* 及东密歇根大学与韦恩大学联合设立的 *linguistlist* 网站晒帖咨询,从两网站的回应信中获得了不少很有价值的信息。

(4)个人观察:本人在留美期间,注意从所见、所闻、所读及与美国本土人的直接交往中收集语料,考察语言现象。

收稿日期:2011-06-11;修回日期:2011-07-14

基金项目:教育部审批赴美研究项目“用历时语用观中西文化的碰撞与交融”(2004843091)

作者简介:范献龙(1951-),男,湖南宁乡人,中南大学外国语学院教授,主要研究方向:语用学,话语分析,跨文化交际学。

## 二、理论依据

本研究以历时语用学为其理论依据。历时语用学是上世纪末兴起于语用学研究领域的新理论,由 A.H. Jucker 和 A. Jacobs(Jucker, 1995:11)<sup>[2]</sup>第一次提出。两位学者将其与语用学一并归属于历史语用学,并认为,历时语用学的主要任务是研究语言表达式及其交际意义的历史演变(王欣, 2002:321)<sup>[3]</sup>。

我们认为,历时语用学是语言学,更具体地说,历史语言学发展的必然产物,它客观地反映出语用学的本质特征:语言的使用受制于语境,而语境的重要变素之一是社会性。时间的推移、社会的变革及环境的变化都决定了语言会受这些因素的影响而变化。正如 Herbert Schendl 在他的《历史语言学》的开篇中所言:“宇宙的所有物理方面及人类生活的方方面面都是在变化着的,语言亦不例外。”(Schendl, 2001:3)<sup>[4]</sup> 历时语用学就是建立在这种语言演变观之上的,它注重语言使用的历时对比与演变过程,因而,历时语用学能对语言变化提供令人满意的解释(Arnovick, 1999: 13~14)<sup>[5]</sup>。

根据不同研究视角,历时语用学的研究方法分为两种,一是从形式到功能的历时影射;二是从功能到形式的历时影射。本研究则是依据该理论的基本理念考察日常交际美语的变化,从中总结出带规律性的变化趋势及引起这些变化的历史、社会及文化因素。

## 三、结果分析:日常美语的发展趋势

我们对通过各种方式与手段获取的数据与信息进行认真整理、分析,由此发现,当代日常交际美语呈现以下几点突出嬗变趋势:

### (一) 日常用语更具多样性

由于其历史渊源,英语作为一种屈折语言,有着丰富的同义与近义现象。社会的发展更促进了美语的这一特点,日常交际表达方式更趋多样化,如日常招呼语。我们在调查问卷中总共收集了 20 多种表达形式,其中除了我们熟知的表达,如 Hello! Hi! Good morning/afternoon...! How are you/ya? Glad/Nice to

meet/see you! 以及其中任何两个搭配所构成的表达,如 Hello, glad/nice to meet/see you! 或 Hi, how are ya? 或 Hi, what's going on with you? 还有以下常见表达:

- a. How's it going?
- b. How are you doing/How ya doin'?
- c. Hey (there)!
- d. Heya guys!
- e. Howdy!
- f. Hi, what's up?
- g. What's up (, dude)?
- h. Zup, dog?

诚然,对这些表达的选择取决于多种因素,同时又反应出多种信息,如语言使用者的方言(dialect)背景及个人习语(idiolect)信息,招呼人对语境的评估,尤其是对被招呼方及彼此间关系的态度等等。如“Hello!”的使用就要比“Hi!”正式;二者的对等变体词“Hey!”主要用于美国南部地区。“Heya guys!”是“Hey you guys!”的简略式,但前者比后者更显随和。对这些表达所附带的语用信息的敏感,有助于被招呼方作出相应恰当的言语行为反应。

另外,对朋友或熟人所说话语表示赞同的感叹表达也反映出美语日常表达越来越丰富的特点。根据受访人提供的使用可能性大小,现将这些表达排序如下:

Great!(最可能被使用)→Excellent!→Cool!→Awesome!→Sweet!→Wow!→Terrific/Fabulous/Marvelous!→Very good!→Neat!→Brilliant!(最不可能被使用)

如此多的表达方式是笔者与多个美国朋友一起收集的,然而却不尽其数,调查问卷还收集了不少,如: Nice/Fantastic/Wonderful/Good for you! 等。以上这些语言表达在不同时期流行程度亦不相同。如“wow”流行于上世纪 20 年代,而“neat”与“cool”虽同样兴于上世纪 50 年代,也同样在“摇滚音乐一代”与“垮掉的一代”中颇为流行,但本次调查表明,如今多数美国民众更喜欢使用后者——“cool”,其使用频率排序第三,而“neat”远远落于其后,排在倒数第二。“awesome”一词是最新出现用于赞同的感叹用语,却受到了人们日益增长的青睐,其使用频率竟位居第四,而排序最后的“brilliant”被认为是英国和澳大利亚英语,几乎没有美国人用它。

### (二) 语言表达更显简单随和

使用更简单随和的话语是美国社会日常用语的另一趋势。调查发现,交际用语越简单,美国民众就越喜欢使用。诸如单音节词“Hi!”与“Bye!”的使用频率就比双音节词“Hello!”与“Good-bye!”大;绝大多数人会 说“Pardon?”而不是“I beg your pardon?”。省略句“Nice/Pleased/Glad to meet/ you!”使用的可能性远远大于其相应完整结构的句子“It’s nice to meet/see you”与“I’m glad/pleased to see you”。上节所述单个形容词或感叹词常用来表达赞同的语用现象也说明了这一点。

更为典型的例子是为黑人圈子广泛使用、少数白人有时也玩笑地使用的俚语招呼语“Zup, dog?”(好啊,伙计!)。实际上,“Zup?”这一用语是从“What’s up?”演变而来的,而其演变就经历了由该完整问句简化到“Wazup”,最后进一步简化到“Zup”这一单音节表达的过程。

我们再来看“How do you do?”这一例子。众所周知,这是一直以来英语初学者被告知为初次见面时的招呼语。然而我们的调查显示,几乎所有受访者都说很少或从不使用这一用语。另外,一个日本学生在网上通报了他对这一用语使用情况所作的简单调查:35岁以下的调查对象说,他们从来不用;55岁以上的受访者说,以前用过,现在极少用了。究其原因,是因为该表达的语用常规为正式场合,使用时要求使用者神情郑重,并附带有目视(eye contact)和握手等非言语行为,否则,就会显得不得体,甚至失礼了。这就是为什么人们弃之不用,而更乐于使用“Hi, nice to meet you!”等更显随和的表达形式了。

### (三) 语言使用更注意“政治准确性”

有趣的是,据好几个受访者说,“政治准确”(political correctness)这一术语源自我国文化大革命时期的常用词。网上英语版百科全书对该术语的定义是:

Political correctness (also politically correct or PC) is a term used to describe language, or behavior, which is claimed to be calculated to provide a minimum of offense, particularly to the racial, cultural, or other identity groups being described. The concept is not exclusive to the English language. A text that conforms to the ideals of political correctness is said to be politically correct. (from Wikipedia)

从以上定义看,“政治准确”的核心是说话人注意

不伤害他人,避免他人因自己语言使用不当而产生不快。笔者观察到,美国公众的确特别注意这一点。一次,我问一个刚结识的美国朋友:“Does your wife work?”对方稍停片刻后很友善地告诉我,这样提问欠得体,准确说法应该是:“Does your wife work *outside home or in society*?”事实上,这是个家庭主妇个人价值的问题—家庭是社会的细胞,家务活与社会工作同样重要!“Does your wife work?”这么一个看似语法规范、语义正确的问话在语用上却存在问题:其语用含义是,似乎只有从事社会工作才有价值,这无疑对勤勤恳恳操持家务、抚育小孩的家庭主妇来说是不公平的。

另一个例子是“残疾人”的说法。一提到“残疾人”,我们会很自然地想到其对应英语“the disabled/handicapped”。然而在美国社会,除了停车场标示和法律语言里,我们却很少听或看到这种表述,媒体和公共场所普遍使用的是“person/people with disabilities”。显然,这两种不同的表述反应出两种不同的价值观,也会产生很不一样的语用效果。“the disabled/handicapped”结构直接把生理缺陷指代这些有某种缺陷的人,强调的是这(些)人的生理缺陷而忽视了对他们作为人的尊重;相反,“person/people with disabilities”结构首先确认所述对象为人,然后附加说明其生理特点。不难看出,后一种表达更客观,更准确,因而更体现了语言使用中对人个体尊重的人文精神。

语言是文化的载体,亦是反映文化的镜子。上述两例恰恰折射出美国文化的变化与发展。这可以追溯到分别兴起于上世纪六、七十年代的女权运动(movement for women’s rights)和生理缺陷权益运动(disability rights movement)。人们斗争的胜利成果不仅是维护相关人群权益法律的出台,而且体现在语言的使用中。而在上述两个运动之前蓬勃全美的黑人运动同样在对黑人称呼的变化上有反映:马丁·路塞·金时代前,黑人被称为“Negroes”或“Colored”。时至今日,这些称呼语均显欠文明妥当,有悖“政治准确”,取而代之的是“African American”。可以这么说,语言表达的上述变化,实际上是美国社会争取民主与平等斗争的结果。

### (四) 语言使用更显同情心

与“person/people with disabilities”结构相似的语言现象还表现在疾病患者表达的变化上。以前,精神

病人通常被称为“the mentally ill”而现在常被称为“people with mental illness”或“the mentally challenged”。常见的相同结构表达形式还有“people with cancer”, “people with flu”, “the visually challenged”(a blind person), “the visually half challenged”(a blind-in-one-eye person or a partially blind person)。除此, 现在绝大多数人不会用“cripple”来指瘸腿人, 而会用一个更为笼统的委婉说法“a physically challenged person”(一个生理上受到挑战的人, 即身体有点缺陷的人)。以前说智商低的人, 人们会直接用“idiot”(笨蛋, 白痴)或“moron”(傻瓜), 后来改为“the retarded”(反应迟缓的人), 而现在人们会常用“mentally challenged”(智力受到挑战的人)这一委婉表达。一个受访者不无幽默地自嘲说, “As a short person, I like to think of myself as ‘vertically challenged’”(作为一个矮个子, 我喜欢自认是个“垂直高度受到挑战”的人)。

另一个典型例子是身患癌症和艾滋病人的说法, 以前是“cancer/AIDS victims”(癌症/艾滋病受害者), 而现在变成了“cancer/AIDS survivors”(癌症/艾滋病幸存者)。按常理, “survivors”指灾难或病愈了的幸存者, 而癌症与艾滋病至今仍普遍被认为是绝症, 把这两种疾病患者叫做“survivors”, 体现的是积极乐观的态度, 能起到鼓励患者与病魔作斗争, 战胜疾病的效果。

#### (五) 语言更趋性别笼统

这里所说的性别笼统(gender-neutral)并非是指使用代词“it”那样的中性指代(neutral gender), 而是指在语言使用中有意识地模糊男女性别所产生笼统或模糊性别的效果。这种趋向突出表现在第三人称复数代词的使用上。我们来看以下两个句子:

a. Every child must bring \_\_\_\_\_ own lunch.

b. Everyone should do \_\_\_\_\_ share to make this project a success.

按照传统语法, 以上两句中空白处应填上第三人称单数代词“his”。但是, 当代语言学界认为, 男性人称代词在上述情况的使用是男性主宰社会、男女不平等的反映。为避免这种语言使用中的性别歧视, 人们开始使用“his/her”, 而这样会使语言不够简洁, 听起来别扭, 因此本土人(vernacular)逐渐起用可指代包含男女两种性别的第三人称复数代词“their”。

上述性别笼统的语言现象在我们问卷调查中也有充分体现。我们注意到, 针对“If somebody says/does...

to you, what would you say in response?”的问题作答时, 所有受访者的回答中用的都是第三人称复数代词“they, them, their”(三种不同格)。有个美国语言学教授在学生中做过一个相关调查, 调查结果表明: 现在在美国, 上述这种现象非常普遍, 以致在性别明确的情况下, 不少人仍用第三人称复数代词作指代。这在本人的调查中也有佐证: 在回答有关配偶(夫/妻)或男女朋友的问题时, 41%以上的受访者用的就是第三人称复数代词。对此, 一受访者告诉我, 第三人称复数代词如今这种“不分场合”的滥用恰恰是他们孩提时代被一再告知的“错误用法”!

日常交际中性别笼统的趋向也反映在不具性别信息名词的广泛使用。除了广为人知的“chair(person)”(统指 chairman 和 chairwoman)外, 现在美国社会更常见无性别标记名词的使用, 如“actor”统指男女演员(actor/actress), 用“server”(服务员)而不用有性别取向的“waiter/waitress”, 用“police officer”与“flight attendant”统指男女警察(police officer/police woman)与空中先生和空中小姐(flight steward/flight stewardess)。这种性别笼统的趋向甚至进一步扩大到对夫妻的指称。如今, 不少美国人习惯用“partner”或“significant other”而不说“husband/wife”。另外, 一些过去男性垄断性职业, 如邮递员、消防员等, 反应在英语里就是干这些职业的男性名词“fireman”和“mailman”, 而现在, 情形变了, 这些职业也有女性的参与, 语言也就随之发生了变化, 不显现性别信息的名词“firefighter”与“mail/letter carrier”更多地用来统指所有相关从业者了。顺理成章的是, 现在越来越多的人使用“all people”来指男女两性构建的人类(mankind)。

#### (六) 语法偏离现象更常见

在当今美国社会的语言使用中, 出现了越来越多的语法偏离现象(grammatical deviation)。这些现象, 如果从传统的规约性(prescriptive)语法规则来看, 是典型的语法错误, 而它们在美国社会日常交际中却很常见, 人们似乎也已习以为常。这里, 让我们对这些普遍出现的语法偏离现象进行描述性(descriptive)归纳总结。

##### 1. 人称代词格的语法偏离

a. I will not respond to accusations that totally misrepresent myself and others.

b. Will you select myself, or will you vote for my

opponent?

c. A package arrived today addressed to my wife and I.

根据传统语法, 以上句子中划线部分应该用第一人称代词宾格。而美国本土人在日常生活中却常用第一人称反身代词 *myself* 和第一人称代词主格 *I* (通常在 "...and I" 结构中)。笔者收到的美国朋友的电子邮件就常以这样的句子结束 "Greetings to your family from my wife and I"。

俄勒冈(州)日报曾发表了一篇题为 "Where has all the good grammar gone?" (Glaser, 2003)<sup>[6]</sup> 的文章。文中介绍了波特兰大学应用语言学系 Tucker Childs 教授在学生中作过的一项调查, 在这位教授列出的日常话语中的常见 "语言错误" (语法偏离现象) 中, "between you and I" 居首位, 难怪上文作者感叹道 "Between you and I is uttered with disturbing frequency nowadays!" (如今人们常说 "between you and I" 已到了令人不安的程度!)

然而有趣的是, 当两个人称代词或一个名词与一个人称代词构成复合主语时, 人们又常用代词的宾格形式, 而非其主格形式了, 如: "Me and him did that", "John and me went to the store"。

## 2. 形容词取代副词

如: "Drive slow!" "Eat healthy!" "Sleep easy!" "Order quick!" 等。如果说这些表达只是标牌或广告用语以求简洁的话, 人们常用来应答招呼问候语的表达 "I'm (doing) good!" 就有悖这种解释了。有受访者解释说, 形容词 "good/great" 这种看似 "违反语法" 的用法可作如下解释: 当对方对你说 "How are you (doing)/What's up?" 时, 其话语含义并非真是 "你干得怎样?" 而是 "你的身体状况如何?" 或者 "你(心理)感觉怎样?" 答语中用 "good" 实际上兼答了二者: 1、"I'm well" (其中形容词 "well" 意为 "in good health"); 2、"My psychological state is good"。然而事实是, 形容词 "good" 副词性用法扩大到了以下这个无法以此解释的常见表达之中: "You did good/great, honey!"

## 3. 动词及物性与不及物性的转换

根据传统语法, 英语动词的及物与不及物性有明显的分工。可是在当今美国社会的实际语用中, 有些动词这种明显的界线似乎有打破的趋向。如: "disappear" 一词以前是不及物的, 而现在却常用作及物动词。美国两个语言学教师在论坛上就分别举了

以下两个实际例子:

a. My little son has a book that I don't like—an awful story ... I would have *disappeared that book* but he loves it.

b. A young man was planning to go somewhere. His mother appeared and announced: "Before you go anywhere, young man, you're going to *disappear that mess* in your room

另一方面, 有些动词的传统用法是及物性的, 然而在实际使用中, 不仅在口头表达中, 而且在有些书面表达的场合, 也都出现了不及物性用法, 如:

c. The information will *display* on the screen. (出现在某一信息系统的教科书中)

d. Please wait while your information *processes*. (出现在牙科诊所挂号处的服务台上)

e. Sit back and relax while Windows 98 *installs* on your computer. (出现在电脑对话框)

f. How about software that *installs* easily? (出现在商务交际中)

及物动词的不及物用法在计算机语言中尤为突出。西方学者 P. Bruthiaux (2001)<sup>[7]</sup> 给出了更多的这类例子:

g. The icon will *copy* to you desk.

h. The distribution will *calculate* automatically.

i. The menu will *repeat*.

j. Modem will *disconnect* after 20 minutes of inactivity.

k. For example, the 120GB hard drive will *format* to about 112 GB.

在 Bruthiaux 看来, 以上及物动词的不及物用法是信息技术所带来的一种 "非宾格" 现象 (unaccusative process), 他借鉴系统功能语法中的语法隐喻理论对这一现象做出解释。而王建伟 (2007)<sup>[8]</sup> 从认知角度, 采用 Langacker 的绝对识解理论对该语言现象作了新的诠释。无论作何解释, 某些动词的及物与不及物性的转换的确在发生。有位受访者预测, 也许不久, 我们会对这些动词及物与不及物性方面的非规约性使用习以为常, 以至使用时会毫无异常感觉 (won't give it another thought when using them)。

## 4. 同音同形异义词意义的单一化

日常美语的同音同形异义词 (homonym) 的词义单

一化现象表现在同音同形异义词 lie(躺下; 撒慌)上。在“I think I'll just \_\_\_\_\_ down and take a nap”一句的空白处, 传统“正确”的动词应该是 lie。但是我们发现, 越来越多的美国本土人会用 lay 表“躺下”(to put the body in a flat resting position)之义。我的一个美国朋友(语言学教授)预测说, 也许不用多久, 动词“lie”就只有单一的“撒慌”(tell untruths)这个意义了。

#### 四、结语

从上述当代日常美语发展与演变的几个特征可以看出, 随着社会的变化, 人们使用的语言也在不断的变化, 变化的总体趋势是: 语言表达更丰富多彩, 更简洁随和, 更体现男女平等, 对弱势群体更显体谅博爱等积极的人文精神。

引起这些变化有诸多因素。其中最主要的是社会因素——特定的社会环境。美国作为一个开放、包容性很强的社会是这些语言变化现象的前提与基础。在这样一个多种族融合、多元文化共存的社会里, 人们对多样化(diversity)的努力追求及对个性(individuality)的特别尊重为其语言的变化与发展提供了基本前提与条件。正因为这样, 美国社会现在更多地被称为“色拉钵”(salad bowl), 而不是像以前那样一直被称为源于1908年纽约百老汇上演的一部风靡一时的戏剧剧名的民族“大熔炉”(melting pot)(郑立信, 1995:126)<sup>[9]</sup>, 因为前者更能形象地反映出美国这个多元社会的特点——保留各自文化特色的多种族联合体。对此, 美国学者 J. Millet 作出了清楚的诠释:

当今的趋向是多元文化共存, 而非多文化的同化。从前(美国)“大熔炉”的比喻正在为“色拉钵”与“马赛克”这样的比喻所取代, 因为混和在一起的各种不同成份都保持着各自的特色, 不同的种族移民并非融合在一个“炉子”里了, 而他们正在将美国社会转变成真正意义的多元文化“马赛克”。(Millet, 2008)<sup>[10]</sup>

自然, 美国又是一个竞争激烈、生活节奏快的社会, 这要求人们在活跃的社交活动中, 话语更简洁随和、不甚拘礼, 这就是为什么美国民众交际行为更趋简化随和, 不那么正式。此外, 渗透于人们政治、经济、物质及精神文化生活各个层面的现代大众媒体无疑也为促进与加快这些语言的嬗变起到了推波助澜的

作用。

最后值得一提的是, 也许正是由于美国民众日常交际的以上特点, 语言使用中出现了许多语法偏离现象。我们在这里将其介绍出来, 并非提倡我国英语学习者模仿, 而是主张, 对目的语社会这些客观存在的语言交际现象给予关注时, 不能简单地以“对”与“错”进行评判, 而要以理解、包容的态度对待; 同时, 对其进行描述性的语用解释, 以便避免学生在跨文化交际中遇到类似语法偏离现象时惊讶不已, 无所适从。

#### 致谢:

感谢波特兰大学应用语言学系的同事对该研究提供的帮助及所有参与该研究的受访者。

#### 参考文献:

- [1] MEY J L. *Pragmatics: An Introduction* (2<sup>nd</sup> ed.)[M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2001.
- [2] JUCKER A H (ed.). *Historical Pragmatics* [C]. Amsterdam: John Benjamins, 1995.
- [3] 王欣. 九十年代语用学研究的新视野——历史语用学, 历时语用学和文学语用学[J]. 外语教学与研究, 2002(5): 317-323.
- [4] SCHENDL H. *Historical Linguistics* [M]. Oxford University Press; 上海: 上海外语教育出版社, 2001.
- [5] ARNOVICK L K. *Diachronic Pragmatics: Seven Case Studies in English Illocutionary Development* [M]. John Benjamins Publishing North America, 1999.
- [6] GLASER G. Mind-set language: where has all the good grammar gone? [N]. *The Oregonian* (Newspaper of Oregon State), Sunrise Edition, Living Section, p. L01. July 23, 2003.
- [7] BRUTHIAUX P. Missing in action: verbal metaphor for information technology [J]. *English Study*, 2001/3: 24-30.
- [8] 王建伟. 计算机带来的新兴“非宾格”现象[J]. 外语与翻译, 2007(2): 1-6.
- [9] 郑立信. 美国英语与美国文化[M]. 长沙: 湖南教育出版社, 1995.
- [10] MILLET J. Understanding American Culture: From Melting Pot to Salad Bowl, *Cultural Savvy*. [http://www.culturalsavvy.com/understanding\\_american\\_culture.htm](http://www.culturalsavvy.com/understanding_american_culture.htm). Retrieved 7/15/2008.

## **Salient Changing Trends of American English in Daily Communication: from the Diachronic Pragmatic Perspective**

FAN Xianlong

(School of Foreign Languages, Central South University, Changsha, Hunan Province, 410083, China)

**Abstract:** Language changes with the passage of time and happening of social events, getting to know which is of great importance. This paper makes a study of the salient changing trends of the current American English in daily communication from a diachronic pragmatic perspective. For that purpose, the researcher, adopting both quantitative and qualitative research methods, conducted a survey by getting a questionnaire completed on spot and through post and email among native English speaking Americans. Besides, email interviews were held to clarify some feedback and obtain more in-depth information from the informed respondents. Moreover, efforts were made to make use of websites by posting queries on them. The data collected in the study show that the changes that American English has been undergoing seem to have such trends as greater variety of expressions with features of more simplicity and informality, people's stronger sensitivity to political correctness, more emergence of various deviations from traditional grammatical norms, etc. The study at its end presents a brief analysis of the main factors behind the changes. A diachronic and dynamic research of this kind on the changes in current American English in daily communication is of great reference and enlightening value to the field of foreign language teaching.

**Key Words:** American English; daily communication; changing trends; language use; social changes; diachronic pragmatics

[编辑：汪晓]